

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. L'appareil se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

Encendido / Apagado automático
Moviendo la consola el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

自动开/关
移动尺框后卡尺将自动开机，超过8分钟后任何操作将自动关机。

Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Pie de rey digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 EWRI

REFERENCE
IP 67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de Instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3762286
Mahr GmbH
Carl-Mahr-Strabe 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022

CE UK

8.2 ON-OFF / RESET

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements).

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能 (如：相对测量)

Ein ON Marche ON ON 开
Aus OFF Arrêt OFF OFF 关

Nullsetzen RESET Mise à zéro Puesta a cero 置零

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更改的权利。所有数据和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

8.3 DATA / HOLD -Funktion

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键后进行传输测量值。

Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (hold function).

Remarque : si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

注: 当无线功能未激活时，测量值将被冻结 (保持功能)。

Fehlermeldung
Datenverbindung nicht möglich!
Error Messages
Data transmission is not possible!
Message d'erreur
Communication des données impossible !
Mensaje de error
La conexión de datos no es posible.
Messaggio di errore
Collegamento dati impossibile!
错误提示
数据无法传输!

HOLD

Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „0“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "0" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

Remarque : Les touches « Menu » et « 0 » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "0" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

注: 当保持功能开启时，“Menu”和“0”按钮将被屏蔽，显示屏上会显示“HOLD”字符。

Intuitive Menüführung
Symbol ► Menü-Funkt. aufrufen
Symbol ▲ Wert ändern

Intuitive menu guidance
Symbol ► Open the menu
Symbol ▲ Change the value

Guidage intuitif du menu
Symbole ► Activer le point de menu
Symbole ▲ Changer la valeur

Disposición clara del menú
Símbolo ► Activar elemento de menú
Símbolo ▲ Modificar valor

Guida a menu intuitiva
Simbolo ► selezione voce del menu
Simbolo ▲ modifica valore

直观的菜单操作引导
符号 ► 进入此设置菜单
符号 ▲ 更改设置或数值

9.1 Menü starten
Start menu
Démarrer le menu
Iniciar menú
Avvia menu
进入菜单

9.2 Tastensperre
Lock function
Fonction Lock
Bloqueo de teclas
Funzione Lock
锁键功能

9.3 Maßeinheit
Unit
Unité de mesures
Unidad de medida
Unità di misura
单位转换

9.4 PRESET eingeben
Enter PRESET
Saisir PRESET
Introducir PRESET
Immettere PRESET
预设值设置

9.5 Funkaufbau
Wireless setup
Activation de la radio
Estructura inalámbrica
Impostazione radio
无线设置

9.6 Kanalauswahl
Channel selection
Choix du canal
Selección del canal
選道設置

9.7 Eco-Funktion
Eco function
Fonction Eco
Función Eco
Funzione Eco
节能模式设置

9.8 Messrichtung
Measuring direction
Sens de mesures
Dirección de medición
Senso di misurazione
测量方向设置

9.9 Menü verlassen
Exit menu
Quitter le menu
Abandonar menú
Escí dal menu
退出菜单

9.10 PRESET aufrufen
Call up PRESET
Activer PRESET
Activar PRESET
Richiama PRESET
调用预设值

FCC Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own FCC ID, N33MC1630EWRI.

Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

Industry Canada Compliance

This device complies with Industry Canada license-exempt (RSS standard/s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (E.I.R.P.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotropique rayonnée équivalente (P.I.R.E.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Note: Les modifications ou changements apportés à cet équipement sans l'approbation écrite de Mahr GmbH peuvent annuler l'autorisation de l'exploiter.

Cofetel noticias

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo a la que pueda causar su operación no deseada.

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsförderungen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with its technical and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.

Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le rattachement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreadibilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo). Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.

Le agradecemos los datos que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di rintracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnico standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Certifichiamo gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明

我在此声明，本产品在符合其技术规范和技术数据的前提下，符合其销售文件（操作手册、说明书、目录）中规定的规范和技术监督数据。我们保证，用于检查该产品的测量设备均符合国家标准，并可追溯到国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)	1. Permitted use (EN)	1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)	1. Aplicación según el uso previsto (ES)	1. Uso previsto (IT)	1. 许使用范围 (中)
<p>Das Messgerät 16 EWRI dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.</p> <p>Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.:</p> <ul style="list-style-type: none">• Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper• Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligen Eintauchen <p>Vor Inbetriebnahme des Messgeräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p>	<p>The measuring instrument 16 EWRI is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.</p> <p>Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.</p> <p>This measuring instrument fulfils the protection class IP 67 according to DIN EN 60529, i.e.:</p> <ul style="list-style-type: none">• Protection against the penetration of solid contaminants• Protection against the effects of temporary immersion in water <p>In order to achieve the best use of this measuring instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p>	<p>L'appareil de mesure 16 EWRI sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier.</p> <p>L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respectez les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.</p> <p>Cet appareil de mesure remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.:</p> <ul style="list-style-type: none">• protection contre la pénétration d'impureté solide• protection contre les effets de l'immersion <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p>	<p>El aparato de medición 16 EWRI sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.</p> <p>La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que pueden surgir como consecuencia de ello. Obsérvase las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trata.</p> <p>Este aparato de medición cumple la clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none">• protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos• protección frente a la penetración de agua en el caso de una inmersión temporal <p>Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lee atentamente este manual de instrucciones.</p>	<p>Il strumento 16 EWRI serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina.</p> <p>L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.</p> <p>Il strumento è in grado di protezione IP67 secondo la DIN EN 60529</p> <ul style="list-style-type: none">• Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi• Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua <p>Per utilizzare al meglio il strumento è importante leggere il manuale di istruzioni.</p>	<p>測量儀器 16 EWRI 用於長度測量，可在生產、質控過程及車間中使用。</p> <p>許使用範圍僅符合與本產品相關的所有发布信息。其他任何用途均不屬於許可用途。製造商對因不當使用導致的損壞不負責任。必須遵守使用領域所适用的所有法律、法規及指南。</p> <p>根據 DIN EN 60529，該測量儀符合保護等級 IP67，即可以：</p> <ul style="list-style-type: none">• 防止進入固體雜質• 防止臨時浸入水中受到的損傷 <p>為了發揮該儀器的最大作用，必須先閱讀操作說明。</p>
<p>Zur Grundausrüstung des Messgeräts 16 EWRI gehören:</p> <ul style="list-style-type: none">- Digitaler Messscheiber 16 EWRI- Batterie- Bedienungsanleitung	<p>The basic measuring instrument 16 EWRI consists of:</p> <ul style="list-style-type: none">- Digital Caliper 16 EWRI- Battery- Operating instructions	<p>L'équipement de base de l'appareil de mesure 16 EWRI comprend:</p> <ul style="list-style-type: none">- le pied à coulisse digital 16 EWRI- la pile- la notice d'emploi	<p>El equipamiento básico del aparato de medición 16 EWRI incluye:</p> <ul style="list-style-type: none">- pie de rey digital 16 EWRI- batería- manual de instrucciones	<p>La fornitura di base dello strumento 16 EWRI comprende:</p> <ul style="list-style-type: none">- il calibro digitale 16 EWRI- batteria- manuale d'uso	<p>16EWRI的基本配置如下:</p> <ul style="list-style-type: none">- 16EWRI数显卡尺- 电池- 操作使用说明书
<p>3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none">• Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.• Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.• Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.• Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unser technisches Berater gerne zur Verfügung.</p>	<p>3. Important information prior to initial operation</p> <ul style="list-style-type: none">• In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.• Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.• Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.• When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation function can no longer be guaranteed. <p>We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<p>3. Consignes importantes avant la première mise en service</p> <ul style="list-style-type: none">• Pour garantir une utilisation prolongée de l'appareil de mesure, il faut nettoyer l'appareil de mesure avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conserver les pièces en métal avec de l'huile anti-rouille.• Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saleté importante, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.• Une ouverture ou intervention sur l'instrument annuleait aussitôt toute garantie.• Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre appareil de mesure. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<p>3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio</p> <ul style="list-style-type: none">• Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite.• Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente húmedo. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.• La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.• Cuando se muestra el símbolo „Low-Bat“ la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo. <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso de nuestro aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.</p>	<p>3. Note importanti prima della messa in funzione</p> <ul style="list-style-type: none">• Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuoverne le impurità dal strumento con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle.• Pulire la struttura con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti; potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile.• La garanzia dello strumento decade all'apertura di personale non autorizzato.• Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. <p>Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p>3. 使用注意事项</p> <ul style="list-style-type: none">• 為了確保本品在其使用壽命內保持良好的狀態，請使用完畢後，須及時用干淨的抹布將深度尺擦乾淨，並塗油滋潤。切勿液等液體。為了防止金屬部件的生銹，擦拭干淨後，可塗抹少許的防銹油。• 使用柔軟的干布子清除外殼上的灰塵。使用濕布清除較重的污垢，不得使用具有揮發性的有機溶劑，如稀釋劑，因為這些溶劑會損壞外殼。• 未經接收打開儀器，質保將失效。• 如顯示 „Low-Bat“ 符號，則不再能保證預期操作或功能。 <p>我們希望您能按照要求經常保養您的儀器。如果您有任何有關儀器的問題，請聯繫我們，我們將很樂意為您服務。</p>
<p>4. Sicherheitshinweis</p> <p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none">• Nicht ins Feuer werfen• Vorschrittgemäß entsorgen <p>Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden</p> <p>Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein</p>	<p>4. Safety Information</p> <p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none">• do not recharge• do not incinerate• dispose off as prescribed <p>Do not use an electric marking tool</p> <p>The measuring instrument must not be accessible to children</p>	<p>4. Indications de Sécurité</p> <p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none">• elle ne se recharge pas• ne pas la jeter au feu• s'en débarrasser conformément aux règlements <p>Ne pas utiliser de marqueur électrique</p> <p>L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants</p>	<p>4. Advertencia de seguridad</p> <p>Batería</p> <ul style="list-style-type: none">• no recargable• no lanzar al fuego• eliminar siguiendo las normativas correspondientes <p>No utilice dispositivos de señalización electrónica</p> <p>El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños</p>	<p>4. Avvertenze di sicurezza</p> <p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none">• non ricaricabile• non gettare nel fuoco• smaltire secondo le prescrizioni <p>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura</p> <p>Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini</p>	<p>4. 安全須知</p> <p>電池</p> <ul style="list-style-type: none">• 禁止充電• 禁止焚燒• 按規定方式處理 <p>禁止在此產品上進行電子標刻</p> <p>測量儀器不讓兒童接觸到</p>
<p>5. Anwendungsbeispiele</p> <p>5a) Außenmaße</p> <p>5b) Innenmaße</p> <p>5c) Tiefenmaße</p> <p>5d) Abstände</p>	<p>5. Measuring examples</p> <p>5a) External dimensions</p> <p>5b) Internal dimensions</p> <p>5c) Depth measurements</p> <p>5d) Distances</p>	<p>5. Exemples de mesure</p> <p>5a) Dimensions extérieures</p> <p>5b) Dimensions intérieures</p> <p>5c) Mesure de profondeur</p> <p>5d) Distances</p>	<p>5. Ejemplos de aplicación</p> <p>5a) Dimensiones exteriores</p> <p>5b) Dimensiones interiores</p> <p>5c) Varillas de profundidad</p> <p>5d) Distancias</p>	<p>5. Esempi di misurazione</p> <p>5a) Quote esterne</p> <p>5b) Quote interne</p> <p>5c) Quote di profondità</p> <p>5d) Distanze</p>	<p>5. 測量例子</p> <p>5a) 外尺寸測量</p> <p>5b) 內尺寸測量</p> <p>5c) 深度測量</p> <p>5d) 台階測量</p>
<p>6. Technische Daten</p> <p>Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit ca. 2 Jahre* (2000 Werk-/Std./Jahr)</p> <p>* reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle</p> <p>Schutzart IP67 nach DIN EN 60529 6 = staubtucht 7 = Schutz gegen zeitweises Untertauchen</p> <p>Funkschnittstelle RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz max. 6 m max. Sendeleistung (EIRP): 0 dBm Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatzumgebung</p> <p>• +10°C ... +40°C • -10°C ... +60°C</p> <p>Messspanne Ziffernschrittwert Fehlergrenze (mm)</p> <p>Max. Verfahrgeschwindigkeit</p> <p>Bestell-Nr.</p>	<p>6. Technical Data</p> <p>Inductive measuring system 11 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time approx. 2 years* (2000 work./hrs./year)</p> <p>* is reduced when operating with the wireless interface</p> <p>Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529 6 = dust tight 7 = temporary protection against water immersion</p> <p>Wireless interface RF Frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz max. 6 m max. output power (EIRP): 0 dBm The quality of the connection depends on the environment</p> <p>Operation temperature Storage temperature +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p> <p>Measuring range Resolution Error limit (mm)</p> <p>Max. measuring speed</p> <p>Order no.</p>	<p>6. Caractéristiques techniques</p> <p>Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile: env. 2 ans* soit (2000 h d'opération/an)</p> <p>* diminue lors de l'exploitation de l'interface radio</p> <p>Type de protection IP67 selon DIN EN 60529 6 = Totalement protégé contre les poussières 7 = Protection contre la submersion temporaire</p> <p>Interface radio Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m Puissance d'émission max. (EIRP): 0 dBm La qualité de la connexion dépend de son environnement</p> <p>Température d'utilisation Température de stockage +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p> <p>Capacité Résolution Précision (mm)</p> <p>Vitesse de déplacement</p> <p>N° de cde.</p>	<p>6. Datos técnicos</p> <p>Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 11 mm de altura</p> <p>Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de servicio aprox. 2 años* (2000 horas de servicio/año)</p> <p>* se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica</p> <p>Clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529 6 = hermético al polvo 7 = Protección contra la inmersión temporal</p> <p>Interfaz inalámbrica Banda de frecuencia de RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz máx. 6 m Potencia de transmisión máx. (EIRP): 0 dBm dependiendo del entorno y del receptor</p> <p>Temperatura de servicio Temperatura de almacenamiento +10°C a +40°C -10°C a +60°C</p> <p>Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm)</p> <p>Máx. velocidad de desplazamiento</p> <p>Nº de pedido</p>	<p>6. Dati Tecnici</p> <p>Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 11 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 2 anni* (2000 h di lavoro/anno)</p> <p>* si riduce se si opera con l'interfaccia radio</p> <p>Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529) 6 = Ermetico dai polveri 7 = Protezione contro gli effetti delle immersioni temporanee</p> <p>Interfaccia radio Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz massimo 6 m max. potenza di trasmissione (EIRP): 0 dBm La Qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo</p> <p>Temperatura d'esercizio Temperatura di stoccaggio +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p> <p>Campo di misura Risoluzione Limite d'errore (mm)</p> <p>Max. velocità di spostamento</p> <p>Codice</p>	<p>6. 技术参数</p> <p>电感测量系统 11 mm 液晶显示屏</p> <p>3V 锂电池，型号 CR2032，230 mAh 续航时间约 2 年* (2000 工作小时/年)</p> <p>* 若使用无线功能时，电池的寿命将随之缩短</p> <p>通过 DIN EN 60529 IP67 防护等级要求 6 = 防尘 完全防止灰尘侵入 7 = 防止浸水的水侵入</p> <p>无线传输 RF 频道 通道 1 2403 MHz 通道 2 2439 MHz 通道 3 2475 MHz 不超过 6 m 最大传输功率 (EIRP): 0 dBm 数据传输质量取决于使用的环境</p> <p>操作温度 储存温度 +10°C ... +40°C -10°C ... +60°C</p> <p>量程 分辨率 允许误差 (mm)</p> <p>最大移动速度</p> <p>订货号</p>
<p>7. Batterie einlegen, bzw. wechseln</p> <p>1) eckiges Tiefenmaß 2) mit Reibrad</p> <p>1) Ein-/Aus-Taste / Nullsetzen 2) Menü-Taste / Preset aktivieren 3) Außenmessflächen 4) Abstandmessflächen 5) Innenmessflächen 6) Anzeige 7) Feststellerschraube 8) Rangiermenü 9) Maßstab 10) Tiefenmessstange 11) Skala 12) Data / Hold-Taste 13) Reibrad</p>	<p>7. Inserting / changing the battery</p> <p>1) flat depth rod 2) with friction wheel</p> <p>1) On / OFF / RESET 2) Touch menu / Preset activate 3) O. D.-measuring faces 4) Measuring faces for distance 5) I. D.-measuring faces 6) Display 7) Locking screw 8) Rangiermenü 9) Measuring scale 10) Depth rod 11) Scale 12) Touch Data / Hold 13) Reibrad</p>	<p>7. Insertion ou changement de pile</p> <p>1) jauge de profondeur carrée 2) avec roue de friction</p> <p>1) Marche / Arrêt / Mise à zéro 2) Touche menu / Preset activé 3) Faces mesurantes extér 4) Mesure de distance 5) Mesure intérieure 6) Affichage 7) Vis de serrage 8) Rangement pile 9) Règle incrémentale 10) Jauge de profondeur 11) Nomenclature 12) Touche Data / Hold 13) Entraînement par friction</p>	<p>7. Introducir o cambiar la batería</p> <p>1) varilla de profundidad angular 2) con rodillo</p> <p>1) Teda On/Off / Puesta a cero 2) Teda Menu / Activar preset 3) Superficies de medición exteriores 4) Superficies de medición de distancias 5) Superficies de medición interiores 6) Pantalla 7) Tornillo de fijación 8) Compartimento de la batería 9) Escala 10) Varilla de medición de profundidad 11) Escala 12) Tecla Data / Hold 13) Rodano</p>	<p>7. Inserimento o Sostituzione batteria</p> <p>1) asta di profondità rettangolare 2) Rullo frizione</p> <p>1) Tasto ON / OFF / Azzeramento 2) Tasto del menu / Attiva preset 3) Superfici di misura per esterni 4) Superfici di misura per distanze 5) Superfici di misura per interni 6) Indicatore 7) Vite di bloccaggio 8) vano batteria 9) Riga graduata 10) Riga di profondità 11) Scala 12) Tasto Data / Hold 13) Rullo frizione</p>	<p>7. 安裝電池</p> <p>1) 方形測針 2) 移動滾輪</p> <p>1) 開/關/置零 2) 菜單/預設激活 3) 外測尺測量面 4) 台階測量面 5) 內測尺測量面 6) 顯示屏 7) 鎖緊螺絲 8) 菜單選單 9) 定標 10) 深度測針 11) 主尺 12) 數據/保持 13) 微調滾輪</p> <p>附件： 無線傳輸接收棒 (帶 MarCom 標准版軟件) Software MarCom Standard Codice Software MarCom Professional Codice</p> <p>注意：只可使用型號 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh。</p>
<p>Displaeinrichtungen</p> <p>I Err</p> <p>zu schnell verschoben moved too quickly desplazamiento trop rapido desplazado demasiado rapido movim. troppo rapida 移動速度过快</p>	<p>Display messages</p> <p>Err</p> <p>1</p>	<p>Affichage de messages</p> <p>Err</p> <p>1</p>	<p>Mensajes de pantalla</p> <p>Err</p> <p>1</p>	<p>Messaggi a display</p> <p>Err</p> <p>1</p>	<p>報錯提示</p> <p>Err</p> <p>1</p>
<p>Entsorgungshinweise</p> <p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Abfallarten enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghof der Kommunen ab. Die Rückgabe erfolgt kostenlos und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entleerte Batterien in die aufgestellten Behälter und geben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.</p>	<p>Notes for disposal</p> <p>Dear Customer</p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. When the battery is empty, it must not be disposed of in household waste! Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.</p> <p>The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.</p> <p>All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.</p> <p>Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and the German National Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG).</p>	<p>Traitement des déchets</p> <p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères ! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries et accumulateurs dans des commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.</p> <p>Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.</p> <p>Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.</p> <p>Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.</p> <p>Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont applicables.</p>	<p>Notas sobre la eliminación</p> <p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.</p> <p>Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue sus pilas o baterías en su establecimiento o disponibles en los puntos de recogida de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin, y en el caso de baterías de litio, desembolse los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.</p> <p>Todas las baterías se recuperan. Así, es posible volver a obtener valiosos materiales primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>Puede devolvernos los aparatos electrónicos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/ RAEE) y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).</p>	<p>Note sullo smaltimento</p> <p>Gentile cliente</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.</p> <p>Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipal. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>La modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) e la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).</p>	<p>回收处理</p> <p>尊敬的顾客：</p> <p>此产品包含一节不可充电的锂电池。当电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！废旧电池内可能含有有毒有害物质，会对环境和人体健康造成损害。请将收集好的废旧锂电池退还给销售商，或送至政府指定的具有资质的回收点。在将废旧锂电池放入指定容器之前，请用地线材料覆盖电池的正负极，避免短路造成毒液外溢。</p> <p>废旧锂电池的回收再利用有助于环境保护。</p> <p>2006 年 3 月 23 日后从我公司购买的电子产品可以通过退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（报废电子产品设备指令）和德国国家“和废旧电气设备-电子电气设备法案 ElektroG 以环保友好的方式处置设备。</p>
<p>EU/UK-Konformitätserklärung</p> <p>Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.</p> <p>Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.marh.com/products oder entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>EU/UK Declaration of Conformity</p> <p>This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.</p> <p>A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.marh.com/products or by the relevant address or can be requested from the following address: Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Déclaration de conformité UE/UK</p> <p>Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.</p> <p>La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.marh.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante: Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Declaración de conformidad de la UE/UK</p> <p>Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.</p> <p>La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área de producto correspondiente de la página www.marh.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección: Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Dichiarazione di conformità UE/UK</p> <p>Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.</p> <p>La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.marh.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta all' seguente indirizzo: Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>EU/UK - 一致性声明</p> <p>此測量儀符合适用的欧盟指令。</p> <p>可在 www.marh.com/products 上的相关产品页面上下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：Marh GmbH, Carl-Mahr-SträÙe 1, D-37073 Göttingen</p>